

Stjepan Pulišelić

(1910)

Škrip (Brač)

IZ ZBIRKE »TÛJO ŠTIVĀLA«

KOPRIFOKO

Vèčer je vedrà
Prõvo bonāca
Bāš kakò želiš
Bāš kakò tokò
A rīva pūstā
Prõzno terāca
Žīva dūha
Ne vīdi òko
Narēdīli su
Koprifòko

Ma ìza b̀rda
Ništò se kùho
Ništò se võjo
Ništò se mòto
Al jòš se nè zno
Nī čò
Nī kòko

INTERNACJONALA

Vëčer utišāla
Mlādost zakantāla
I òdma se čūla
Kroz kāle
I vāle
Internacjonāla

A već rānim jūtron
Jandõrmi dohõdu
Selò vizitõju
Svõt izuminõju

Jūdi mīrno stojū
Svāki prõjo svojū
— Odkāda je selā
Pivolo se vāzda
A tāko i sīnoć
Ali ne mēncuju
Ko je pīsmo pīvo
Nit kōga izdõju

PARTIJSKO SVITOVANJE

U Vrhū
Vëlo
Partijsko
Svitovonje
Če svāken dõje
Põmno
Na znõnje
Kakò nī vrīme
Za tugovõnje

Tokõ se zbīt
U jednõ
Šõldo
Gvozdëno klūko
I vajõ istīrot
Tūju sīlu
Ter svè
Če sè
S njon vāmo
Dovūklo

S tūjin pūškami
Tokô obāvit
Têški posôl
Makôr glogojî
Cili Brôč
Ko čē na ôgnju
Vrije kotôl

BEZ KRUNE I SVAČE

Bîli su mlādosti
Cvît
I svô su svojě
Sřce
Jedôn drūgen
Dôli
O srîci pôčeli
Snît
Jedôn o drūgen
Pensāli
Jedôn su drūgeg
Zvôli

Ma dôšo je rât
I posvè nōglo
Tokālo se rastât

U nočî su kāsnoj
Pr dvô svidokâ
A bēz rēc kurôtu
Sklopîli matrimônij
Ôn je zatîn
Pôrti
I dô njôj jedîno
Svojû vèlu jubôv
I svojû kazôtu

Onà je u tūzi
Ostāla
I vēc ga nîkad
Ni inkontrāla

Iz tēga matrimônija
Bez vèla
Krūne

I svāće
Rodī se mōlīc
Če nōsi ĩme
Čāće

UZ JAMU

U zòru rānu
Na spēcù
Čapōni
Stojīdù
Gornjohunčānjani
Uz jāmu
Stivōni
Blīdi
Inkantōni

A ĩsprd njih
Pāsjo šćīrpa
Stojī
Prontōna
Bez trèpnut
Na bōndu
Napērenin pùškami
Čèko komōndu

Kād su pùške
Pùkle
Blīdi su jūdi
Pāli
Ko pokōšeni
Klōsi
Ma nīt su zajaukāli
Nīt su se čūli
Glōsi

APRILSKO NOĆ

Nōc
Aprīl
Nāši napāli kažērmu
Šōldu kō kaštīl
U sř Pučīšć
Vēli se sušūr
Přli
Přko strōn
I račīc

A nãkon dví ùre
Kãd su na kažèrmi
Popùcoli prãzi
Kùpe
I škùre
Vojníci su dìgli
Rùke
Vikãli kapût
Ter u spãzmu
Izòšli na pût
Zapròšjene
Montùre
Napròšjene
Čúnke

KRAJ NOVEG SELA

Znôn
Dobrò znôn
I vãzda će se znãt
Kakò su mãmi
U šumi
Uz bršćôn
Kraj Nòveg Selã
Ispr očiju
Dìcu isikli
A zatìn njõj
Grćôn
Prsikli

Znôn
Dobrò znôn
I vãzda će se znãt
Bi je vèdar dôn
I cili svît
Spazmôn

PRPORUKA BROŠKEG AMERIKANCA

Sínko
Ko šùdit
I sòldot
Amerikõnski
Grěš ratovãt

U stōri krōj
Po àko bùdeš
Živ
I zdrōv
Pōj
Vij
Priliku ne molōj
Selò
Dì san prōve mlādot
Nevōju
I rādost
Tēr poglědoj
Je kùća zapōljena
Štāla razvōjena
I pōmno se ošervōj
Če s jūdima
Ženōn
I dicōn
Jesù izgnōnì
Il poklōnì

I tvřdo upōnt
Pōj
U kopošōnt
Po vīj
Priliku ne zobīj
Jě se razabīru
Na plōči grěba
Imenā i kazōte
Nōne i dīda
Ter ostāle svōjte
Jě se mòre kapīt
Jōš kojō besīda

KROZ ARIJU

Nīmo pòklod
Nīmo bālih
Pašticōde
Krnevōlih
Nīmo fjēre
Nī balūnih
Nīt ostālih
Konfužjūnih

Tůžni dŏni
Krŏz āriju
Vāzda žužnjŭ
Pŭsti
Gŭsti
Reoplŏni

SVAŽA

Jemāla je sīna
Jedīna
Leirāt mu butāla
U svāžu
A kad je dočŭla
Bīdna
Da je pogīnu
U rātu
 Racipāla je svāžu
Letrāt butāla
U nīndra
I u plāču
Vikāla
Lāžu
Lāžu
Lāžu

DICA

Ne ĩrodu
Na trkālo
Nīmo vīke
Nīmo drēke
Mīlo in je kŏlo
Stālo
A u mlŏdoj
Mēkoj trŏvī
Ne činīdŭ
Nīt tŭnbule
Nīt vojālo

Mēju njīma
Nī fakīna
Žbaracīna

Berekîna
A u njîma
Ni morbîna

Svè in lîpo
Bîdnin sêlo
Ter svè in mîlo
Prsêlo
A če jâdno
I navřlo
I nasřlo

SVIT JE GOVORI

Nikad tâke špertîce
Pratiçine
Žveltîce
Bî bi se pòput tîca
Obrnû na jaglî
I ko vîtar letî
Po tmîni
I maglî

Tâko je u lêtù
Jednôn
Dospî tujînu
Do šôk
Ter od njèga
Nî ostô
Nîti nojmânji
Znôk

Svit je govori
Kako je tonbôn
U jâmu
Ma bîlo
Kakô bîlo
Za vâzda je ostâvi
U têskin suzôn
Mâmu

TUMAČ MANJE POZNATIH RIJEČI

ãrija	— zrak
bãli	— plesovi
balûn	— lopta
berekîn	— lukavac
bršćôn	— bršljan
butât	— staviti, metnuti
ćapât	— uhvatiti
ćûnka	— obraz, gubica
fakîn	— lučki nosač, vragoljast
grćôn	— grkljan
inkantôn	— uspravan, začuđen, uplašen
inkontrât	— susresti
izuminôvât	— ispitivati, saslušavati
jaglâ	— igla
jandôrmi	— oružnici
kapît	— razumjeti
kapût	— njemački uzvik predaje
kazôta	— prezime
kažërma	— kasarna
konfuzjûn	— konfuzija, slavlje
kopošôn	— groblje
koprifôko	— zamraćenje
krnevôl	— krnje
kûpa	— crijep
kurôt	— svećenik
letrât	— slika
matrimônij	— ženidba
mencunôt	— spomenuti
molât	— pustiti
montûra	— uniforma
morbîn	— objest
nîndra	— prsi, grudi
ošervât	— obazreti se, opaziti
pašticôda	— posebno pripremljeno meso
pensât	— misliti
pôj	— idi (imp)
pôrtit	— otputovati

prlíka	— prilika
prōjāt	— pričati
prontāt	— pripremiti
reoplōn	— avion
sōldot	— vojník
spazmōn	— zastrašen
spécé	— spavanje
stivāt	— složiti
sušūr	— buka
ščírpa	— vrsta, rod
škūre	— drveni kapci na prozorima
špertíca	— okretnost
šūdit	— podanik, državljani
svāža	— okvir
tokāt	— trebati, morati
tujīn	— tuđin
tūnbula	— prevrtanje, vrsta igre
tunbulāt	— prevrtati se
upōntit	— upamtiti
vīj	— vidi (imp.)
vižitōvāt	— obilaziti, pretraživati
zobīj	— zaboravi (imp.)
žbaracīn	— koji pravi štetu, živ, nemiran
žveltíca	— brzina